

Cambridge IGCSE™

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 Reading Passages (Extended)

October/November 2020

MARK SCHEME
Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2020 series for most Cambridge IGCSE[™], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always whole marks (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit
 is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme,
 referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

© UCLES 2020 Page 2 of 10

Question	Answer		
1	Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R3 (15 puntos)	20	
	R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una compresión de significados implícitos R3 Se analizan, se evalúan y se desarrollan hechos, ideas y opiniones		
	Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W4 (5 puntos)		
	W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario W4 Se usa un registro apropiado para la audiencia y el contexto		
	Pregunta 1 Imagine que usted es Manolo, el personaje del Texto A. Decide escribirle una carta a su amigo Juan contándole que ha fingido un accidente para ganarse el amor de América. En su carta debe considerar los siguientes puntos:		
	(a) descripción de su atuendo(b) reacción de América(c) por qué dejó de cambiarse en el restaurante		
	Base su escrito en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras. Debe escribir entre 250-350 palabras Empiece su escrito:		
	Hola Juan:		
	Tengo algo que contarte		

© UCLES 2020 Page 3 of 10

Question	Answer	Marks
1	Observaciones generales	
	Los candidatos deben seleccionar ideas del pasaje (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los pormenores del pasaje. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de texto que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden coherente. El candidato debe utilizar, en la medida de lo posible, sus propias palabras.	
	A. LECTURA	
	AWARD 15 MARKS FROM THE FOLLOWING CONTENT POINTS	
	 Descripción de su atuendo se disfraza (a diario) / se cambiaba de ropa para simular/aparentar (no damos el punto solo por cambiarse de ropa) se vendó una de las manos/ se vendó un pie se colgó el brazo en un pañuelo de seda blanco se puso un zapato, al cual le había cortado la punta para que asomaran por ella dos dedos Traía también un viejo bastón que había pertenecido a su abuelo Traía una corbata que le había robado a su padre 	
	 El cuello excesivamente almidonado/ camisa Imagen de una persona maltrecha/accidentada/que ha sufrido un accidente/cojeando/rengueando. 	
	 Reacción de América ¡Manolo! ¿Qué te ha pasado? (sorpresa) Te has podido matar (está peocupada/se asusta por lo que le hubiera podido pasar) Pero, ¿tu carro, Manolo? (se preocupa por su carro) ¿Y tus lesiones? (se interesa por su salud) No importa, Manolo (es tolerante/comprensiva, simpatiza, empatiza) 	
	 Cuando mejores iremos a nadar/ir al cine/sugiere actividades (trata de animarlo) le ayuda a caminar/lo cuida/lo protege/instinto maternal(cuidado) le cree todo/no se da cuenta del engaño/muestra inocencia (credulidad) sufre al verlo maltrecho/ le da pena/se conmueve (sufrimiento) se sacrifica por él/no va a la piscina (sacrificio) 	
	 Por qué deja de cambiarse en el restaurante los propietarios del restaurante (empiezan a sospechar algo/ empiezan a darse cuenta) entraba sano entraba corriendo 	
	 salía maltrecho/ herido salía cojeando, iba rengueando se cambiaba, ahora, detrás de una sala deshabitada/lugar deshabitado/vacío 	

© UCLES 2020 Page 4 of 10

Question			Answer	Marks
1	B: REDAC	CIÓN	· ·	
	_		es descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la según el lenguaje utilizado.	
	Banda 1	5	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es convincente y apropiada. Las ideas se expresan con seguridad utilizando un lenguaje interesante. La estructura y la secuencia de la respuesta es buena.	
	Banda 2	4	La lengua que se ha utilizado en la respuesta discurre con fluidez y se expresa con claridad. Hay una variedad satisfactoria de vocabulario. La estructura y la secuencia de la respuesta es en general razonable.	
	Banda 3	3	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es sencilla y compresible. Se aprecian dificultades al desarrollar las ideas o presentar opiniones. La secuencia del escrito es satisfactoria pero la estructura del escrito puede presentar fallos.	
	Banda 4	2	La lengua que se ha utilizado en la respuesta presenta dificultades de expresión y es un tanto limitada. La estructura del escrito es floja y pueden aparecer partes copiadas del texto original.	
	Banda 5	1	Tanto la expresión como la estructura del escrito son confusas. No se razonan ni se explican las ideas. Se copian partes del texto original con frecuencia.	

© UCLES 2020 Page 5 of 10

Question	Answer	Marks
2	Pregunta 2	10
	Vuelva a leer las líneas 40–55 (desde: 'Durante diez días' hasta 'no olvidarse de cojear.').	
	Seleccione y comente al menos ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) de este fragmento que muestren los sentimientos de Manolo y su actitud hacia América. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican el cariño y el arrepentimiento que siente el protagonista.	
	Debe escribir entre 200–300 palabras.	
	Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R4 (10 puntos)	
	R4 muestra que se ha entendido cómo el escritor consigue ciertos efectos en el lector.	
	Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de ciertas palabras y la comprensión del lenguaje. Se recuerda que no se precisa de un comentario de texto y que la respuesta no debe sobrepasar las 300 palabras.	
	Se deben seleccionar un mínimo de 8 palabras o frases. Entre ellas debe haber imágenes o metáforas. Razonar y explicar cómo cada palabra o frase seleccionada está utilizada de una forma apropiada y válida dentro del contexto, consiguiendo el efecto deseado. La calidad del análisis de la palabra o frase es esencial en esta pregunta. (no se trata de explicar el significado de la palabra o frase, pero sí el efecto causado)	
	Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas	
	Cariñoso/cariño: amoroso, enamorado, afectuoso, tierno, apasionado, conmovido, amor, afecto, ternura, pasión, devoción	
	Arrepentido/arrepentimiento: pesaroso, afligido, compungido, contrito, apenado, triste, consternado, inquieto, se siente mal, se siente culpable, tristeza, culpabilidad, pesar, inquietud	

© UCLES 2020 Page 6 of 10

Question		Answer	Marks		
2	Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.				
	Manolo cojeó al lado de América por todo Chaclacayo	persistencia, determinación, demostración pública			
	Diariamente venía a visitarla	constancia, obsesión, prueba de lo que está dispuesto a hacer			
	Diariamente se disfrazaba para ir a su casa	insistencia, planificación, engaño premeditado			
	Le partía el alma engañarla de esa manera.	culpabilidad, no le gustaba fingir, pero lo hacía por amor			
	No podía tolerar esa situación.	sentimientos contradictorios			
	A veces, mientras se ponía las vendas, sentía que era un monstruo.	sabe que lo que está haciendo está mal			
	No podía aceptar que ella sufriera al verlo tan maltrecho	reconoce su culpa, le duele hacerla sufrir			
	que todo eso fuera fingido.	es consciente de su mentira			
	Era un monstruo.	se considera una mala persona			
	la hacía caminar lentamente a su lado, cogiéndolo del brazo sano	sigue actuando por amor, quiere que ella se compadezca, que sienta compasión, se siente culpable			
	Había que ver como prefería quedarse con él, antes que bañarse en la piscina	admira la paciencia, el cariño y la credulidad de América			
	Adoro su ingenuidad	aunque no le gustaba verla sufrir, aun así, le gustaba su inocencia			
	Es mi amor, se dijo, y desde entonces decidió que tenía que sufrir de verdad,	como la amaba tanto, decide sufrir de verdad			
	decidió que tenía que sufrir de verdad aunque fuera un poco	merece el castigo			
	se introducía piedrecillas en los zapatos	decide sufrir un poco			

© UCLES 2020 Page 7 of 10

Question	Answer	Marks
3(a)	<u>Notas</u>	15
	Qué dice el Texto B sobre:	
	 el efecto de la mentira en la persona engañada cómo curar los efectos del engaño. 	
	Escriba sus respuestas utilizando frases cortas.	
	No es necesario que use sus propias palabras.	
	Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R2 y R5 (15 puntos)	
	R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una compresión de significados implícitos R5 Se sabe seleccionar la información apropiada	
	Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W3 (5 puntos)	
	W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario	
	Observaciones generales:	
	 anotaciones- se precisan 15 datos pertinentes que se refieran a la pregunta para recibir la máxima puntuación. resumen- Es esencial organizar/reorganizar los 15 datos pertinentes al escribir el resumen. Estos datos deben estar integrados en el escrito de una forma clara y concisa en unas 200-250 palabras (no se sobrepasarán las 300 palabras.) 	
	Give a mark for each point covered, up to a maximum of 15.	
	 el efecto de la mentira en la persona engañada cómo curar los efectos del engaño 	
	(a) El efecto de la mentira en la persona engañada	
	 dificultad de recuperación: es difícil sobreponerse a su descubrimiento/ es difícil reanimarse/ tiene que empezar de cero/reconstruir sus muros rabia: hacia la persona que ha llevado a cabo el engaño/ hacia nosotros mismos 	
	3 duda: la falsedad pone en duda mil verdades/ hace que nos cuestionemos incluso las experiencias que creíamos más francas	
	4 destrucción: destruye todo a su paso/ se rompe algo en nuestro interior/ destruye por completo nuestro mundo/la confianza se quiebra/se pierde la confianza	
	5 dolor : Una persona traicionada es más que una persona dolida/tristeza/más dolor si proviene de un conocido/angustia	
	6 confusión/desorientación : se ha quedado sin norte/ que no comprende/que siente una angustiosa confusión/ ha perdido su brújula	

© UCLES 2020 Page 8 of 10

Question	Answer	Marks
3(a)	7 vulnerabilidad: que no sabe dónde guardar sus sentimientos / se cree profundamente estúpido y ridículo/impotencia/sentirse tonto/culpable/haberse dejado engañar.	5
	(b) Cómo curar los efectos del engaño	
	 tiempo: se necesita el paso del tiempo para curarse sentir lástima (cuando sentimos lástima empezamos a curarnos, empezamos a sanar nuestras heridas, la rabia se convierte en lástima) valorar con fuerza la lealtad (desvalorar la traición) hace falta perdonarnos a nosotros mismos/ dejar de torturarnos por aquello que pensamos que podíamos haber evitado/ no te castigues/ no pensar que todo el mundo es igual/ No te culpabilices hacer las paces con el mundo volver a confiar perdonar (a los demás) crecer (la deshonestidad es una oportunidad buenísima para crecer/aprendemos a elegir mejor a quienes nos rodean). 	

© UCLES 2020 Page 9 of 10

Question	Answer				
3(b)	Resumen				
	Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre el efecto de la mentira en la persona engañada y cómo curar los efectos del engaño.				
	Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible.				
	El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en la parte 3(a) de esta pregunta.				
	Debe escr	ibir e	ntre 200–250 palabras.		
	_		es descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la según el lenguaje utilizado.		
	Banda 1	5	La respuesta se centra en la pregunta y el pasaje. Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.		
	Banda 2	4	La mayor parte de los puntos se expresan de forma concisa y la respuesta está enfocada, aunque la introducción/conclusión sea redundante. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.		
	Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible. La secuencia del escrito puede reducirse a una lista de puntos.		
	Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto. El registro es erróneo.		
	Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.		

© UCLES 2020 Page 10 of 10